



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Eventos de Kusabuenooka desde julio hasta agosto

| Eventos de julio/agosto | Fecha / horario | Costo | Observación |
|--|--|----------|---|
| Evento de Tanabata ¡Dibuja tus deseos en tiras de papel! | del lunes 1 al domingo 7 de julio | gratuito | |
| Se instalarán una alfombra de fuente para jugar con agua | del sábado 20 de julio al domingo 1 de septiembre | gratuito | (para los niños más pequeños). |
| Sacar con una pala “kingyo sukui”  | Sábado 20 de julio, en 2 horarios: ① 10 am. a 12 pm. ② 1 pm. a 3 pm. | ¥300 | Los primeros 15 vacantes en cada horario. alumnos mayores de primaria (los infantes acompañados de un tutor) |
| Curso de pintura sobre vidrio | jueves 25 de julio de 10 am. a 12 pm. | ¥800 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria. |
| Elaboración de pistolas de bambú | domingo 28 de julio de 10 am. a 12 pm. | ¥300 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria. |
| Curso de ferrocarril | martes 30 de julio de 10 am. a 12 pm. | gratuito | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria |
| Figuras de terracotas (loza sin barnizar)  | jueves 1 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥800 | mayores de primaria, 20 vacantes (alumnos menores del 3er. grado de primaria tienen que estar acompañados de un tutor). Traer toalla, bebida. |
| Experimento científico artesanal | domingo 4 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥300 | Los primeros 20 vacantes, mayores de primaria (del 4to. grado de primaria) |
| Elaboración de lámpara de bambú LED | lunes 5 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥500 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria |
| Observación de las criaturas del bosque *en caso de lluvia se suspenderá | martes 6 de agosto de 10 am. 12 pm. | gratuito | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria. Llevar guantes, repelente, lupa, memo. |
| Elaboración de vasijas de barro (loza sin barnizar) | Jueves 8 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥800 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria. Traer toalla, bebida. (los menores del 3er. grado tienen que estar acompañados de un tutor). |
| Elaboración de molinillo | martes 13 de agosto de 10 am. 12 pm. | ¥200 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria |
| Observación de las estrellas *en caso de lluvia se suspenderá | viernes 16 de agosto de 7 pm. a 8:30 pm. | gratuito | Los primeros 25 vacantes, cualquiera puede participar. (los infantes acompañados de un tutor) |
| Elaboración del caleidoscopio | martes 20 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥500 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria |
| Elaboración de mini tatami | martes 27 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥300 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria |
| Elaboración de sombreros con caja de leche | jueves 29 de agosto de 10 am. a 12 pm. | ¥500 | Los primeros 20 vacantes, alumnos mayores de primaria |

*Una persona sólo puede participar en un evento y se requiere una inscripción.
*La inscripción estará disponible a partir de las 9.00 horas del **miércoles 3 de julio**.
Para más información, visite el sitio web de Kusabue no Oka. ➡
« Guía para visitantes » el horario de apertura es de 9.00 am. a 5:00 pm.
La entrada es: adultos ¥410, estudiantes de primaria y secundaria ¥100, infantes es gratuito.



Sakura Kusabuenooka
☎(485)-7821

EL JARDÍN DE LOS GIRASOLES DEL MOLINO DE VIENTO del sábado 6 al domingo 21 de julio



🌻 Venta de especialidades locales y comidas y bebidas: de 9 am. hasta las 4 pm.
🚶‍♂️ Crucero de recreo de Inbanuma: los sábados, domingos, feriados y durante la temporada
El costo para los adultos: ¥1,000 y alumnos de primaria y secundaria: ¥500
🌻 Recojo y venta de girasoles: de las 9 am. hasta las 4 pm. ¥100 a la unidad (hasta 2 girasoles /por persona). . Mayores informes: Sakura shi kanko kyokai ☎486-6000



Seminario infantil por las vacaciones de verano



| Curso | Lugar y QR |
|--|---|
| ① ¡Dibuja un libro ilustrado de Imadoki! ~Taller Especial de Dibujo de Ventanas | Chuo kominkan ☎485-1801  |
| ② Desafío para los alumnos de primaria durante las vacaciones de verano | |
| ③ Charlas del curso de educación familiar "El precio que los humanos ponen a la vida de un animal" | |
| ④ Taller de Introducción al Shogi "ajedrez japonés" 2 días de enseñanza de shogi por la escuela de preparatoria de Sakura | |
| ⑤ Aula de lectura y composición - Este verano, empieza con una lectura y composición (2 sesiones) | Nego kominkan ☎486-3147  |
| ⑥ Clase de pintura: "Pruebe a pintar sobre metal". | |
| ⑦ Escuela Infantil Sakura "Visita a una fábrica local" | |
| ⑧ Campamento de prevención de catástrofes | Wada kominkan ☎498-0417 |
| ⑨ Experimentar el tejido "hataori" con los padres Fecha: Sábado 20 de julio ① de 10 am. a 12 pm. ② de 1 pm. a 3pm. *es necesario inscribirse Las inscripciones están abiertas desde el lunes 1 de 9 am. hasta el jueves 11 de julio hasta las 5:15 pm. | |
| ⑩ Laboratorio de ciencias para alumnos del 6to. grado de primaria Fecha: Sábado 27 de julio de 9:30 am. a 11:30 am. *es necesario inscribirse Las inscripciones están abiertas desde el lunes 1 de julio desde las 9 am. | Usui kominkan ☎461-6221 |

UNA VIDA SEGURA PARTIENDO DE LA AYUDA MUTUA

Presentación de los distintos tipos de apoyo a la vida diaria de los adultos mayores y con respecto a la demencia senil



A medida que la población envejece en todo el país, uno de cada tres habitantes de la ciudad de Sakura tiene ahora 65 años o más, como también aumenta el número de hogares unipersonales de personas adultos mayores.

La ciudad está promoviendo diversas medidas de apoyo con el objetivo de crear una ciudad en la que las personas puedan seguir llevando una vida sana incluso a medida que envejecen y mantener los lazos con las empresas locales.



Mayores informes: Sección de asistencia social para las personas adultas mayores ☎484-6343 (koureisha fukushi-ka)

SI TIENE ALGUNA DIFICULTAD, CONSULTE AL CENTRO COMUNITARIO DE APOYO INTEGRAL "chiiki hokatsu shien center"

| ZONA | DIRECCIÓN | TELÉFONO |
|------------------------|---|-----------|
| Zona norte de Shizu | Yukarigaoka 2-2-1 | ☎462-9531 |
| Zona sur de Shizu | Kamishizu 1672-7 Shizu shimin plaza 1er.piso | ☎460-7700 |
| Zona de Usui y Chiyoda | Ojidai 1-23 Lake pia Usui 3er. piso | ☎488-3731 |
| Zona de Sakura | Miyamae 3-12-1 | ☎488-5151 |
| Zona sur | Oshinotsuka1587 Nambu chiki fukushi center edificio B 1er. piso | ☎483-5520 |

Los gestores principales de los cuidados, los trabajadores sociales, las enfermeras y auxiliares de salud pública y otros profesionales trabajan en estrecha colaboración entre sí para ofrecer una serie de consultas a las personas mayores y sus familias. No dude en preguntar.



Subvención para la compra de cascos para ciclistas

Las subvenciones parciales están disponibles para los cascos con las siguientes certificaciones de seguridad (las 5 marcas escrito a la derecha) que se adquirieron después del 1 de abril del 2024. ➡



Cierre de inscripción: lunes 31 de marzo del 2025

*Finaliza en cuanto se alcanza el importe presupuestado.

Importe de la subvención:

la mitad del costo adquirido del casco (máximo de 2,000 yenes).

Un casco por usuario y una sola vez (sin límite de edad).

Las decisiones de subvención están sujetas a condiciones.

Para más información sobre las condiciones, los documentos necesarios y cómo presentar la solicitud, consulte el sitio web de la ciudad ➡

Mayores informes: Sección de mantenimiento de carreteras

☎ 484-6152 (douro iji-ka)



Proyecto de apoyo a las familias de duelo por suicidio "consulta personalizada "

Consultas individuales para quienes han perdido a un ser querido por suicidio.

◆ **Fecha y hora:** 3er viernes de los meses impares, 1:00 pm. a 4:00 pm. (cita previa)

◆ **Lugar:** Centro de salud y bienestar de Imba (Imba kenko fukushi center) 2do. piso
Sala de orientación nutricional (eijo shido shitsu)

◆ **Informes y reservación:**

Oficina de la corporación de bienestar social Chiba (shakai fukushi hojin Chiba inochi no denwa jimukyoku)

Reservas → ☎043-222-4331

(de lunes a viernes de 9.00 am. a 5:00 pm.)

Consultas → ☎043-222-4416

(de lunes a viernes de 9.00 am. a 5:00 pm.)

*Las consultas es en japonés

Convocatoria para personal voluntario para el festival de los juegos artificiales

Los participantes recibirán tickets en las gradas de Reserva de Kashima (asiento de silla), polos de staff.

Fecha: sábado 3 de agosto desde las 4:45 hasta las 18:30 horas (recepción desde las 4:00 p.m.)

Contenido: recolección de basura, repartición de encuestas, campaña de recaudación de donativos, etc.
*la comida es por cuenta propia.

Participantes: se admiten desde alumnos de primaria (los de primaria estar acompañados de un tutor).

Vacantes: las primeras 60 personas.

Cierre de inscripción: domingo 21 de julio

Informes e inscripción: consejo juvenil de Sakura (Sakura seinen kaigisho) fax: 043-462-2089

✉ yuka30327@gmail.com

CAMPAÑA DE SEGURIDAD VIAL DE VERANO 2024 del miércoles 10 hasta el viernes 19 de julio

Aprendamos las reglas de tráfico y el uso del casco!

Durante esta época del año, el calor y otros factores tienden a reducir la concentración.

También existe el temor de que se produzcan accidentes de tráfico inesperados debido a los cambios en el flujo de tráfico asociados a las vacaciones de verano.

Acostúmbrese a respetar las normas de tráfico y ponga en práctica los buenos modales.

Enfoque de la campaña:

1. Los ciclista utilizar el casco y respetar las reglas de tráfico.
2. Erradicar la conducción bajo los efectos del alcohol "con miras a cero conductores ebrios"
3. Garantizar la seguridad de los peatones y hacer cumplir rígidamente la conducción segura.
4. Hacer llegar el uso correcto del cinturón de seguridad y de los asientos para los infantes.

INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

Fecha de convocatoria: del martes 16 de julio desde las 8:30 a.m. al miércoles 31 de julio hasta las 5:15 p.m.

*Consulte la solicitud de las unidades de viviendas, requisitos, alquiler, etc.

Lugares de distribución de la guía de inscripción y la solicitud:

Jutaku-ka (sección de construcción de viviendas), sucursales, oficina de asistencia de Yatomi, centros de servicio público de Nishishizu y/o Sakura. Distribución desde el martes 9 de julio.

Solicitud: Adjuntar los documentos requeridos con la solicitud y presentarlo a la sección Jutaku-ka del municipio (no se permite enviarlo por correo).

Sección de construcción de viviendas
☎(484)-6168 (Jutaku-ka / Jutaku-tanto)



CONTROL DE PLAGAS EN LOS ARROZALES MEDIANTE DRONES Y OTROS MEDIOS

| Fecha y horario | zonas |
|----------------------------|-------------------------------|
| lunes 22 de 4 a 11 am. | Sakura, Wada y Chiyoda |
| martes 23 de 4 a 11 am. | Usui, Chiyoda, Shizu y Sakura |
| miércoles 24 de 4 a 11 am. | Wada y Nego |
| jueves 25 de 4 a 11 am. | Nego y Yatomi |

*Esos días, no ingrese a la zona de fumigación.

*Se utilizan productos químicos seguros, pero si se inhalan o entran en contacto con el cuerpo, lávase en seguida.

Mayores informes:

Sakurashi-shokubutsu-boeki-kyoukai

(JA Chiba mirai Sakura Yotsukaido einou center nai)

☎485-6115



PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE JULIO Último plazo: miércoles 31 de julio

*Impuestos sobre el inmueble (kotei-shisanzei) / Impuesto a la planificación urbana (toshi-keikakuzei) **2a. fase**

*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei) /

Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas

(koki-koreisha-iryu-hokenryo) / (kaigo hokenryo) **1a. fase**

Consulta sobre el pago ☎(484)-6118

Sección del seguro de salud ☎(484)-6136

Sección del seguro de cuidados ☎(484)-6187

(para las personas adultas mayores)



Renovación de la tarjeta de seguro de salud y asistencia médica para las personas adultas mayores



Se renovará la tarjeta de salud a las personas afiliadas al seguro de salud municipal y el de asistencia médica para las personas adultas mayores. A partir de mediados de julio serán enviadas por correo certificado simple las nuevas tarjetas de seguro. Si está ausente en el momento de la entrega, comuníquese con el número de contacto que figura en el papel de ausencia para recibirla.

Debido a la supresión de la tarjeta de seguro, no se emitirán nuevas tarjetas de seguro después del 2 de diciembre de 2024. La tarjeta de seguro puede utilizarse tal cual hasta la fecha de caducidad indicada en la tarjeta de seguro recibida, así que tenga cuidado de no deshacerse de ella de forma incorrecta.

Sobre el certificado de importe limitado aplicable "Gendo gaku tekiyo ninteisho"

Su certificado "ninteisho" que tiene actualmente es válido hasta el 31 de julio. Las personas que lo requieran a partir de agosto, por favor tramitar su renovación.

Cabe señalar a las personas que tienen el certificado por el importe máximo aplicable a la atención médica para los adultos mayores y no haya variación en el estado familiar e ingreso salarial, etc. Preste atención que el nuevo certificado de asistencia médica será enviado adjunto con la tarjeta de seguro médico.

Mayores informes:

Sección del seguro de salud > Seguro nacional / tarjeta de seguro ☎ 484-6125 (kokuho/hokensho)

> Seguro nacional / certificado de importe limitado aplicable ☎ 484-1783 (kokuho/gendogaku-tekiyo-ninteisho)

> Tratamiento médico para las personas mayores adultas ☎ 484-6136 (koki koureisha iryo)



RENOVACIÓN DE LA TARJETA DE AYUDA PARA GASTOS MÉDICOS PARA NIÑOS

Todos los años el 1 de agosto se renueva la tarjeta de ayuda para gastos médicos "kodomu iryohi josei jukyuku".

El envío de la nueva tarjeta está previsto para fines de julio. (no es necesario el trámite de renovación).

*Como se envían en sobres para una persona cada uno, los hermanos pueden recibir los suyos en días diferentes

<Al llegarles a sus manos>

Por favor verifique que el nombre, dirección, etc., no estén equivocados.

En caso que el importe a pagar varíe entre sus hijos, por favor contáctese con el número escrito abajo.

<Aquellos que hicieron una declaración de ingresos o declararon una rectificación después del 1 de julio>

Podría variar el importe a pagar, por favor presente una notificación de cambio a la sección kodomo katei ka↓

Mayores Informes: Sección de asuntos del hogar y el niño

☎ 484-6140 (kodomu katei ka)

Ya se admiten solicitudes para el sistema nacional de exención de primas y aplazamiento del pago del seguro de pensiones para el año fiscal 2024

Para aquellos cuyos ingresos en el año anterior fueron inferiores a un determinado nivel para ellos, su cónyuge o cabeza de familia, o que están desempleados, existe un sistema por el que se puede renunciar o aplazar el pago de las cotizaciones a la pensión nacional.

Para más información sobre el plazo y procedimiento de la solicitud, consulte la página web municipal (véase a la derecha) o la página web del Servicio de Pensiones de Japón.

Mayores informes: Sección civil ☎ 484-6126



Notificación de pago de las primas del seguro nacional de salud

Notificación de pago de las primas del seguro nacional de salud para personas adultas mayores

A mediados de julio se enviaron las notificaciones de pago de las primas del seguro nacional de salud y de las primas del seguro médico para los adultos mayores

Personas que pagan el impuesto (contribuyente)

Impuesto nacional sobre el seguro de salud → Cabeza de familia. Aunque el cabeza de familia no este afiliado y los miembros que ocupan el mismo hogar lo sean, el cabeza de familia es el contribuyente y las notificaciones fiscales y las tarjetas del seguro se envían al cabeza de familia.

Primas del seguro médico para personas adultas mayores → el propio afiliado. Los avisos de pago y las tarjetas del seguro se envían por correo al interesado. (El cónyuge y el cabeza de familia están obligados al pago solidario de las primas).

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la sección que figura a continuación.

Mayores informes:

Primas del seguro nacional de salud

☎ 484-6125 (kokumin kenko hoken ze)

Primas del seguro nacional de salud para personas adultas mayores

☎ 484-6136 (koki koreisha iryo hoken ryou)

☆ Hogar para niños del municipio

Shiyakusho kodomo katei center ☎ 484-6263

(los días de semana de 8:30 am. a 5:15 pm.)

☆ Consultoría sobre maltrato infantil

Jido soudansho gyakutai taiyo dial ☎ 189

(atención las 24 horas)

☆ Comisería de Sakura

Sakura keisatsu sho ☎ 484-0110 (atención las 24 horas)

*las consultas sólo en japonés

Contacto y consulta sobre maltrato infantil